



## 2nd London Festival of Bulgarian Culture

1 - 30 November 2012

### Programme

Saturday, 3rd November 2012, 7.30pm  
Cadogan Hall, 5 Sloane Terrace, SW1X 9DQ

## Bulgarian & British Symphonic Folk Songs

Varna Bulgarian Symphony Orchestra  
Paulina Voices, St. Paul's Girls' School  
Holst Choir, James Allen's Girls' School  
Martin Georgiev, conductor  
Vania Vatrlova -Stankov, soprano

### Booking information:

Cadogan Hall, 5 Sloane Terrace, SW1X 9DQ  
Box Office: 020 7730 4500  
Online Booking: [www.cadoganhall.com](http://www.cadoganhall.com)  
(booking fees apply)



Presented & organized by  
**Classical Concerts Productions**

In Partnership with  
**Varna City Council**

and  
**The Bulgarian Embassy in London**



# Send and receive money in minutes\*

Now with even better exchange rates!



Now available online:  
[moneygram.com](http://moneygram.com)



Visit your local:



'Proudly sponsoring Bulgarian month in London'



\*Subject to agent hours of operation and local regulations. \*\*In addition to the transfer fees applicable to a transaction, a currency exchange rate set by MoneyGram or its agent will be applied. Thomas Cook is an agent of MoneyGram International Limited in the provision of money transfer services. MoneyGram and the Globe are trademarks of MoneyGram. All other marks are the property of their respective owners. MoneyGram International Limited is authorised and regulated in the United Kingdom by the Financial Services Authority. © 2012. MoneyGram. All rights reserved.

# BULGARIAN & BRITISH SYMPHONIC FOLKSONGS

PROGRAMME

## **Pancho Vladigerov (1899-1978)**

### **'Shumen' Miniatures (1934)**

Original author's transcription for Orchestra from his eponymous Piano Cycle, op. 29

1. Lullaby
2. Music Box
3. Village Dance
4. Song
5. Humoresque
6. Rachenitsa

## **Vassil Kazandjiev (1934)**

### **Pictures from Bulgaria (Selection) - (1971)**

Original version for Strings and Percussion (1971)

1. Rila Monastery
2. Bagpipes
3. Folksong
4. Kukeri Dance

## **Dimitar Nenov (1901-1953)**

### **Five 'Rhodope' Folksongs for Soprano and Orchestra (1937-8)**

Soprano - Vania Vatrlova-Stankov

1. "Седефинко ле, пиленце" (Sedefinko le, pilentze)
2. "Отишол ми е Караджа" (Otishol mi e Karadja)
3. "Коне, коне, сиво коне" (Kone, kone, sivo kone)
4. "Що гурговаш йутрино рано летно пиленце?" (Shto gurgovash, yutрино рано, letno pilentze)
5. "Годи ме, мамо, годен да хода" (Godi me, mamо, goden da hoda)

## **Ralph Vaughan Williams (1872-1958)**

### **Folk Songs of the Four Seasons**

Cantata for Women's Voices and Orchestra (1950)

#### *Spring*

1. Prologue: To the Ploughboy
2. Early in the Spring
3. The Lark in the Morning
4. May Song

#### *Summer*

5. Summer is a-coming in and The Cuckoo
6. The Sprig of Thyme
7. The Sheep Shearing
8. The Green Meadow

#### *Autumn*

9. John Barleycorn
10. An acre of Land

#### *Winter*

11. Children's Christmas Song
12. Wassail Song
13. In Bethlehem City
14. God bless the Master

# Varna Bulgarian Symphony Orchestra

ARTISTS

The Varna Bulgarian Symphony Orchestra (Varna Philharmonic) has participated in all prestigious Bulgarian festivals and has toured Germany, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Russia, France, Austria, Spain and Italy. It has produced many recordings for the Bulgarian National Radio and the Bulgarian National Television.

Their performances have featured famous soloists such as - David Oistrakh, Alexis Weissenberg, Pablo Kasals, Yfrah Neaman, Leonid Kogan, Yuri Boukoff, Ruggiero Ricci, Victor Tretyakov, Janos Starker, Mikhail Pletnyov, Vera Gornostaeva, Mincho Minchev, Vanya Milanova, Georgi Badev and many others. Traditionally the orchestra gives the annual opening concert of the International Music Festival "Varna Summer".

The history of the Orchestra could be traced back to 1913 when an amateur symphony orchestra was founded in Varna. In 1926 it participated with great success, conducted by Assen Naidenov, in the First Summer Music Celebrations in Varna which later developed to become the International Music Festival "Varna Summer".

In 1946 at the initiative of the conductor and violinist Proff. Sasha Popov, the Varna State Symphony Orchestra was founded in its place, which in 1968 became the Varna State Philharmonic. During the first years of the orchestra's existence, its Principal Conductors were Ruslan Raichev, Vassil Stefanov, Yosko Yosifov and Konstantin Iliev.

The greatest credit for the professional growth of the orchestra must be attributed to conductors Emil Glavanakov, Ivan Marinov and Yordan Dafov. Since the beginning of 2000, the Principal Conductor is Stanislav Oushev.

The orchestra has an extensive repertoire which includes symphonies, cantatas and oratorios from the mainstream repertoire, as well as many works by Bulgarian composers from several different generations.



# Balkan Holidays

Winter Ski • Summer Sun • Flights • Hotels • Golf • Spa



# discover Bulgaria



**BOOK  
EARLY  
&  
SAVE**

Reservations: 0845 130 1114 • [www.balkanholidays.co.uk](http://www.balkanholidays.co.uk)

# Martin Georgiev - Conductor and Composer

ARTISTS

Martin Georgiev is an alumnus of the Royal Academy of Music in London, where he has completed his Postgraduate degree in Conducting with Colin Metters, Sir Colin Davis and George Hurst, for which he was awarded the Fred Southall Memorial Prize, and scholarships by the ABRSM, the Royal Academy of Music, National Culture Fund of Bulgaria, the Municipality of the City of Varna and St Cyril and Methodius International Foundation.

He is currently completing his PhD in Composition at the Royal Academy of Music, with principal supervisor Dr Philip Cashian and subsidiary supervision with Sir Peter Maxwell Davies and Julian Anderson amongst others, which is supported by the Wingate Foundation, Alan&Nesta Ferguson Trust and Sir Richard Stapley Educational Trust.

He is the Composer in Residence to the City of Heidelberg - "Komponist für Heidelberg 2012|13" where his newest Symphonic work *The Secret*, commissioned by the City and its General Music Director, Yordan Kamdzhaliyov, will be premiered in 2013 by the Heidelberg Philharmonic Orchestra conducted by the author. In 2013 he will also work as cover conductor for the Royal Ballet at ROH Covent Garden, London. He has worked as a composer and/or conductor with the BBC Symphony Orchestra, Brussels Philharmonic, Bulgarian National Radio Orchestra, National Orchestra of Belgium, London Bloomsbury Opera, Aldeburgh Music, the Azalea Ensemble, Sofia National Philharmonic Orchestra, Varna Philharmonic, Ensemble Musiques Nouvelles, Forte Quartet, Stankov Ensemble.

He is a recipient of numerous awards for composition, conducting and percussion,



including the Grand Prize for Symphonic Composition of the Sofia National Philharmonic Orchestra in 2003, a symphonic commission prize in memory of Sir Henry Wood by the Royal Academy of Music in 2011 and the UBC Golden Stave Award in 2004. His works have featured three times in the selection of the International Composers' Forum TACTUS in Brussels, Belgium – in 2004, 2008 and 2011, and he was a finalist for the Hindemith Prize of the Schleswig-Holstein Music Festival in Germany, 2009-10. His works have been performed in the United Kingdom, Bulgaria, USA, France, Germany, Belgium, The Netherlands, Japan, Mexico, Canada, Greece, Israel and Italy.

# Vania Vatrlova-Stankov - Soprano

ARTISTS

Vania Vatrlova-Stankov has established herself as one of Europe's leading young sopranos. In the 2011/2012 season, Vania performed the roles of Michaela (Carmen) and Violetta (La Traviata) at Opera Varna to great critical acclaim. Other recent highlights include a concert with the English Chamber Orchestra at the Cadogan Hall in January 2012 as part of the London Festival of Bulgarian Culture, and a performance of Anna Bolena with the Royal Philharmonic Orchestra at the Tower of London Festival in the title role.

Vania has performed with many other orchestras including the Sofia Philharmonic, Madrid Players and Valencia Baroque Orchestra at major concert halls throughout Spain, Bulgaria and the UK, including the Palau de la Musica in Valencia and the National Palace of Culture in Sofia.

Vania Vatrlova-Stankov has given numerous recitals at festivals including the Belcanto Dordrecht Festival in the Netherlands and Barcelona's Peralada Festival. She has performed many roles with Swansea City Opera throughout Wales, and has appeared as Donna Anna (Don Giovanni), Fiordiligi (Cosi fan tutte), and Michaela (Carmen) with the Royal Opera School in Madrid, and as Violetta (La Traviata), Rusalka and Anna Bolena with the Welsh National Opera School.

Vania has participated in masterclasses with such eminent artists as Montserrat Caballé, Renata Scotto and Mirella Freni, and was a finalist at the Premio Caruso Competition in Italy and the Logroño International Competition in Spain, where she was awarded the competition's Scholarship. Vania Vatrlova-Stankov is a recipient of numerous prizes including the Donizetti Award from the Welsh National Opera School for two years in a row, and awards from the Belcanto Festival and the Spanish Ministry of Education.



Vania graduated in Bulgaria and Spain with the highest qualifications in both violin and singing, and she completed her Postgraduate opera studies at the Royal Opera School in Madrid under the tutelage of Professor Ana Fernaud.

Equally passionate about chamber music, Vania formed The Stankov Ensemble with her husband, the renowned violinist Ivo Stankov.

Vania Vatrlova-Stankov has recorded for all the major Spanish and Bulgarian television and radio channels, including BNR, RTVE, Antena 3, Canal 9 and TV3. Vania's CD recordings include Misterio de Eiche, a spectacle declared by UNESCO as "Patrimony of the Humanity Treasure", and, more recently, the highly acclaimed Operatic Favourites with the Sofia Symphony.



James Allen's Girls' School 4–18

# Jags

There is inspiration everywhere in the music department at JAGS.

Whether it is the Symphony Orchestra, Wonderbrass, the Jazz Band, Recorder Consort or another of the 15 orchestras, bands and ensemble groups that excites you; or the Madrigalists, Whole School or Gospel Choir, or another of the 7 choral groups, there is something for everyone in the senior school. Any girl can be part of the 22 musical ensembles, whether or not she takes instrument lessons at school.

The Music department draws proudly on its legacy of Ralph Vaughan Williams and Gustav Holst, both teachers at JAGS, in its practical and creative class music-making, enriched by the teaching of over 30 visiting music teachers. There are tours, competitions and concerts too (over 30 last year).

Music scholarships are offered to girls entering JAGS at 11 and 16. Music Exhibitions may also be awarded to girls who show promise.

For further details contact:  
Peter Gritton, Director of Music  
[registrar@jags.org.uk](mailto:registrar@jags.org.uk)  
(0)20 8299 8407

[www.jags.org.uk](http://www.jags.org.uk)





# Holst Choir, James Allen's Girls' School

ARTISTS



**Patricia Williams (Choir Conductor)**

Patricia studied at the Guildhall School of Music and Drama and was a prize-winning graduate. Within a freelance career of solo singing and directing London choirs, she also teaches singing at James Allen's Girls' School and directs the Holst Choir. Under Patricia's leadership, the Holst Choir has been commended in national competitions and has appeared in the Queen Elizabeth Hall and Royal Albert Hall. Recent concerts have included a staged performance of Purcell's "Dido and Aeneas" and Britten's "St Nicolas" at St John's, Smith Square.



**Peter Gritton (Director of Music, JAGS)**

Peter studied music at Clare College, Cambridge. After university, he became a freelance singer, composer and accompanist and has also conducted the BBC Concert Orchestra and BBC Singers. For many years, he taught at St Paul's Boys School, recently having run the Music Department there. Peter joined JAGS this September as Director of Music. In the holidays, he performs as professional countertenor and sings with vocal ensembles such as I Fagiolini and Tenebrae. Peter's compositions and arrangements are published by Oxford University Press, Faber and Chester Music.

## Holst Choir, James Allen's Girls' School

Diana Aje  
Charlotte Allen  
Helen Callister-  
Radcliffe  
Akua Crankson  
Juliet Dowley  
Annabelle George  
Rosa Juritz  
Katie Kassam  
Anna Kelly  
Livia Khullar  
Lydia Koffman  
Diana Luc

Ana McKellar  
Victoria McNish  
Saskia Mair  
Iris Mathieson  
Katrina Miller  
Jane Murphy  
Isabel Myatt  
Aisling Passmore  
Nirali Patel  
Alyssa Phelps  
Aoi Phillips  
Yamashita  
Charlotte Robathan

Grace Rogers  
Jane Simpkins  
Matilda Simpson  
Clara Tuffrey  
Emma Turner  
Rose Urquhart-  
Briggs  
Qi Quan Wang  
Elinor Webb  
Rosalie Wells  
Emily Young



# Paulina Voices, St. Paul's Girls' School

ARTISTS

## Heidi Pegler – Choir Conductor Leigh O'Hara – Director of Music

"It is of great importance that the parents should understand that we intend to make the music of the School of more than ordinary merit" (Miss Frances Gray, the school's first High Mistress in a letter to the Governors in 1904).

It was with such high ambitions for music in mind that Frances Gray appointed the distinguished composer Gustav Holst as the school's first director of music in 1905. He was to remain in post until his death in 1934 and most of his greatest works, including *The Planets*, were written during this time.

Following Holst, the school has been fortunate in having a succession of distinguished musicians (whether as composer or conductor) to lead the department, including Ralph Vaughan Williams, Herbert Howells, John Gardner and Hilary Davan Wetton.

The music department currently consists of conductor and pianist Leigh O'Hara as the newly appointed director of music; Mark Wilderspin as assistant director of music and composer in residence; Dr Corissa Gould as academic music teacher and archive specialist; four music heads of section (responsible for singing, strings, keyboard and woodwind, brass & percussion); a music department manager and around forty-five peripatetic music teachers, many of whom are leading professionals in their field.



## Paulina Voices, St. Paul's Girls' School

Sophia Adams  
Anissa Berry  
Isabel Casserley  
Celeste Chen Cooper  
Isobel Cullinan  
Davina Chao  
Catalina Garcia

Meg Griffiths  
Lisa Haseldine  
Capucine de Hennin  
Catherine Hooper  
Alexia Katzaros  
Sang Hwa Lee  
Gemma Lowcock

Anna Magee  
Alexandra Mostovoy  
Elizabeth Nidzelskaya  
Nell Norman  
Maddy Ontswedder  
Soraya Rahall  
Alya Sama

Meg Tong  
Clemmie Warner  
Julia Warszewski  
Gloria Yin

The department is housed in an historical listed building dating from 1913 and designed to Holst's original specifications. It includes a recently re-furbished 220 seater recital hall (The Singing Hall), The Holst Room used for academic teaching, a recording studio and sixteen sound-proofed individual teaching rooms. Large-scale concerts take place in the beautiful setting of the school's Great Hall.

Music plays a central and much valued role in the cultural life of the school. Pupils of all levels and abilities are encouraged to participate in extra-curricular musical activities and a very high proportion of the girls take music lessons (over 80%). There are three main orchestras, four choirs and numerous other wind and string ensembles as well as chamber music and close harmony groups. Pupils from the school are regularly represented at the highest levels in the National Youth Orchestra, the London Schools' Symphony Orchestra, the National Children's Orchestra and the National Youth Choir of Great Britain. A number of pupils also study at the Junior Departments of the London music colleges.

The choir performing today are an auditioned group of girls from the top four years of the school. Conducted by head of singing, Heidi Pegler and accompanied by head of keyboard, Alexis White, Paulina Voices is a chamber choir committed to working towards events outside of St Paul's.

# New Balkans Law Office welcomes you to the London Festival of Bulgarian Culture

New Balkans Law Office is a Bulgarian legal services provider with offices in Sofia and London, specialising in corporate and commercial law, with a particular emphasis on advisory and cross-border work. NBLO has recently been developing an interest in the technology and venture capital, and in the private equity sectors.

NBLO also maintains a strong private client practice and services high-net-worth individuals (HNWIs) and non-HNWIs from both overseas and Bulgaria in arranging their Bulgarian and cross-border estates, pensions, family affairs and in catering for their employment and immigration needs.

Founded in 2005, the firm has gone from strength to strength, providing advice primarily to international clients and diversifying its portfolio of practice areas.

We believe in the importance of supporting cultural initiatives, building on our strong interest in cultural property and charity law. We are proud to sponsor the London Festival of Bulgarian Culture.

We would like to thank the organisers who have worked tirelessly to put on a series of events and workshops that makes a compelling bid for the need for Bulgarian culture's more prominent representation in London's cultural calendar.

We hope you enjoy the events of the festival. In the meantime, if we can facilitate any of your plans in Bulgaria with legal advice and representation, we would be more than happy to assist you. For more information on what we do, please visit our website at:

[www.newbalkanslawoffice.com](http://www.newbalkanslawoffice.com)

or call us on: 020 7183 0262



The logo for the London Symphony Orchestra, consisting of the letters 'LSO' in a stylized, red, cursive font.

London Symphony Orchestra  
Living Music

# BALKAN FEVER

Thursday 31 January 2013 7.30pm  
Barbican

**THEODOSII SPASSOV TRIO**

performing Bulgarian folk music  
with **LONDON SYMPHONY ORCHESTRA**

*plus*

works by **Kodály** and **Enescu**  
conducted by **Kristjan Järvi**

The Barbican logo, which is the word 'barbican' written vertically in a white, lowercase, sans-serif font inside a white circle.

TICKETS FROM £10  
020 7638 8891  
[lso.co.uk](http://lso.co.uk)

# Programme notes and composers' biographies by Martin Georgiev

PROGRAMME  
NOTES

## Pancho Vladigerov (1899-1978)

Pancho Vladigerov started his international career as a real star at the age of 21 when his Violin Concerto No.1 was premiered by Gustav Haveman and the Berlin Philharmonic, conducted by Fritz Reiner in 1920. Only a few days later he performed as a pianist his 1st Piano Concerto with the Berlin Philharmonic.

A publishing contract with Universal Edition followed two years later and his works were performed worldwide, by Vienna Philharmonic, London Symphony Orchestra, Philadelphia Orchestra, Moscow Philharmonic, David Oistrakh, Eugene Ormandy, Evgeny Svetlanov, Vladimir Ashkenazy, Alexis Weissenberg (who's first prominent piano teacher was Pancho Vladigerov), amongst many others.

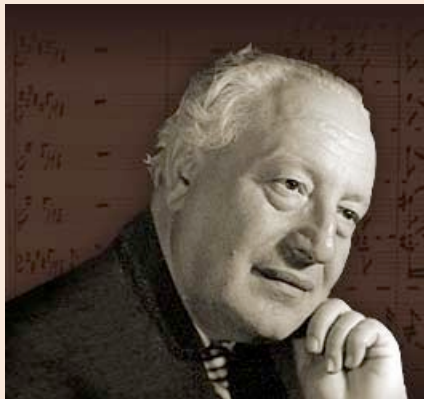
For a decade Vladigerov was the Music Director of the Deutsches Theater in Berlin, during the tenure of Max Reinhardt as its Artistic Director, creating original music for many of Reinhardt's premieres. In the wake of the World War, being in danger due to his Jewish roots (he was related to Leon Pasternak), Vladigerov returned to his home country of Bulgaria, where he was to live and work until the end of his life.

He taught Composition and Piano at the Sofia State Conservatoire, (later to become National Academy of Music), which today is named after him, and the majority of his pupils became the most prominent Bulgarian composers of the next generation. Thus he is now considered the most influential Bulgarian composer of all times.

## 'Shumen' Miniatures (1934)

Original author's transcription for Orchestra from his eponymous Piano Cycle, op. 29

1. Lullaby
2. Music Box
3. Village Dance
4. Song
5. Humoresque
5. Rachenitsa



However, as a consequence of the World War, the Cold War and the following extended period of turmoil in his native Bulgaria, his compositions gradually fell into oblivion internationally and today have retained their popularity only in his home country.

Author of 5 Piano Concertos, 2 Violin Concertos, 2 Symphonies, Opera, Ballet and many other orchestral, chamber, solo and vocal works, he is represented in tonight's programme with one of his cycles of miniatures - a genre in which he was particularly successful, with his symphonic *Bulgarian Suite* op. 21 having been performed worldwide, from Philadelphia to Moscow to London to Sofia.

'*Shumen*' *Miniatures* were composed in 1934, initially for Piano, and were later orchestrated by the author. These charming miniatures are characteristic impressions from the town of Shumen, situated in the district of Varna in Bulgaria, where the composer spent most of his youth. (He was born in a Zürich hospital, but came back to Shumen with his parents a few weeks later and lived there for his first 17 years).

The miniatures were dedicated to his son Alexander, who was born shortly before the work was composed, and was to become another prominent Bulgarian composer.

The '*Shumen*' *Miniatures* are infused throughout with melodies of Bulgarian folksongs (as in *Lullaby* and *Song*), and the typical irregular rhythms of Bulgarian folk dances, as the complex irregular metric combinations in *Village Dance* or the continuous 7/8 meter in *Rachenitsa*. Even the music box from the eponymous piece seems to play a tune from a Bulgarian Horo dance.

# Programme notes and composers' biographies

PROGRAMME  
NOTES

## Vassil Kazandjiev (1934)

Composer and conductor Vassil Kazandjiev is one of the leading composers of the Bulgarian 20 Century avant-garde, and a most prominent figure in Bulgarian musical life in the second half of the century.

Kazandjiev was not at ease with the totalitarian authorities due to his avant-garde style of composition, but nevertheless, he received a laureate's prize from the jury of the Sixth International Youth Festival in Moscow in 1957, chaired by Shostakovich, awarded for his Sinfonietta for large orchestra.

That helped him to maintain his uncompromising approach to style while establishing himself as a forefront figure in Bulgarian musical life. A student of Pancho Vladigerov, Konstantin Iliev and Dobrin Petkov, Vassil Kazandjiev absorbed the highest values of artistry from the preceding generation of Bulgarian composers and conductors and developed them to new strengths.

Founder and music director of the Sofia Soloists Chamber Ensemble, and principal conductor of the Bulgarian National Radio Orchestra, Kazandjiev gave numerous premieres and recorded a vast amount of new works. His recordings were released and broadcast worldwide. With the Sofia Soloists he toured Europe, North America, Asia and Africa, achieving high recognition for Bulgarian music during the difficult period of the Cold War.

As a composer he was stylistically uncompromising, while at the same time some of his works established an unprecedented presence for this style at the stage, the media and the public consciousness in Bulgaria during his heyday.

### **Pictures from Bulgaria (Selection)**

Original version for Strings and Percussion (1971)

1. Rila Monastery
2. Bagpipes
3. Folksong
4. Kukeri Dance

The cycle of miniatures *Pictures from Bulgaria* was composed in 1971 for one of the international tours of the Sofia Soloists. In it Kazandjiev's particular brand of Aleatorics and other new techniques of the time meet Bulgarian Chant, Folksong and Dance in a unique fusion, characteristic for his style and seasoned by his masterly work with timbre and atmosphere.

The cycle exists in two versions - the original, which is performed tonight, and a second version for large symphony orchestra. The present selection includes four of the six movements.



Most notable in this respect are *Pictures from Bulgaria* and *The Living Icons* (despite their Christian symbolism which was another problematic aspect in a period of state endorsed atheism and persecution of Christianity).

These two works are also most well known internationally, as they were performed on tour by the Sofia Soloists, conducted by him, and later by Plamen Djouroff, and LP recordings of these works were distributed worldwide in the 1970s and 1980s. Kazandjiev's five Symphonies are landmark works in Bulgarian contemporary-classical music, while his film scores reached millions in Bulgaria through some of the most admired movies of a generation.

*Rila Monastery* is inspired by the most important Bulgarian centre of Christianity up to the present day, established by St John of Rila in the 10th Century, which also established itself as the most prominent centre for Bulgarian Chant. Motives from Rila Chant are intertwined with atmospheric sonorities in an intriguing aleatoric context.

The second movement is inspired by the Bagpipe and the Bagpipers, particularly popular in Bulgarian folk music practice. *Folksong* is built throughout from a single tune - that of the famous Bulgarian folksong *Polegnala e Tudora*. The last movement is inspired by the ritual dance of the Kukeri, who dance with many cowbells hanging from their clothes, which makes a characteristic rattling noise.

# BULGARIAN FOOD SHOPS

## Traditional Bulgarian Food

[www.BulgarianFood.co.uk](http://www.BulgarianFood.co.uk)



*If you like Bulgaria,  
You will love Bulgarian Food*

*Wide range of products  
available in store and online 24/7*

*Delivery to your home or office!*

*shop "Karlovo"*

*Unit 7 Abbey Park Ind Est*

*Barking*

*IG11 7BT*

*shop "Rozova Dolina"*

*11 A Garman Road*

*Tottenham*

*N17 0UR*

*shop "Kasmetcheto"*

*369 Uxbridge road*

*Acton*

*W3 9RH*

Levenes Solicitors Congratulates  
London Festival of Bulgarian Culture



Most experienced and  
professional personal injury  
law firm in North London

- Free legal service
- Professional advice
- Compensation  
that you deserve
- We speak your language

**Shyukrie Habil**  
SOLICITOR

020 8826 1361  
07769 144 022

Ashley House, 235-239 High Road,  
Wood Green, London N22 8HF

[www.levenes.co.uk](http://www.levenes.co.uk)

**Levenes**  
SOLICITORS

One call that's all



# Programme notes and composers' biographies

PROGRAMME  
NOTES

## Dimitar Nenov (1901-1953)

An impressive polymath: composer, pianist and architect, Dimitar Nenov was one of the leading Bulgarian composers in the earlier 20 Century.

Highly educated in Music and Architecture in Bulgaria, Germany and Italy (in all three countries he graduated and specialised in both subjects), Nenov was active in both fields and established himself amongst the foremost intellectuals in Bulgarian cultural life in the first half of the century.

As a pianist he toured Europe and recorded piano works in Bulgaria, Germany and Hungary.

Unfortunately all his recordings as a pianist for the Bulgarian National Radio were deleted in the second half of the century, on orders by an official from the communist party. He was a Piano professor at the Sofia State Conservatoire and taught several of the most important figures of the Bulgarian avant-garde, most notably Lazar Nikolov and Trifon Silyanovsky.

As a composer he developed a highly original style and created 2 Symphonies, Piano Concerto, 2 oratorios, orchestral, vocal, chamber and piano works. He was also the first music director of the Sofia Radio (later - Bulgarian National Radio), and the creator of its orchestra, which later became the Bulgarian National Radio Orchestra.



## Five 'Rhodope' Folksongs

Five 'Rhodope' Folksongs were created by Nenov for that orchestra and its radio broadcasts, in 1937-8.

For Soprano and Orchestra (1937-8)

1. "Седефинко ле, пиленце" (Sedefinko le, pilentze)
2. "Отишол ми е Караджа" (Otishol mi e Karadja)
3. "Коне, коне, сиво коне" (Kone, kone, sivo kone)
4. "Що гурговаш йутрино рано летно пиленце?" (Shto gurgovash, yutrino rano, letno pilentze)
5. "Годи ме, мамо, годен да хода" (Godi me, mamо, goden da hoda)

Working with Bulgarian folksongs is typical for many Bulgarian composers, from the 19th Century up to the present day. That approach falls somewhere in between arrangement and composition, and in the Bulgarian language there is a particular word for it (обработка), as it is different from both composition and arrangement, and yet it incorporates elements from both of them.

The most famous examples of this genre worldwide are the songs performed by Le Mystère des Voix Bulgares, which represent a movement initiated by the composer-ethnomusicologist Philip Koutev, which movement works with the original vocal production and combines it with various classical and 20 Century techniques in composition.

Meanwhile, the earliest examples by composers like Dobri Christov - a pupil of Dvorak's and a teacher of Vladigerov's, are classical choral settings where the folksong meets the tonal romanticism. Nenov's Folksongs are much earlier examples than Koutev's, yet later than Christov's. They are masterly vocal-orchestral compositions in the classical symphonic-operatic tradition, where the composer, paradoxically, both keeps the songs unaltered in the vocal part, and yet creates highly inventive symphonic tone poems around them.

His orchestral settings are at times striking with both great economy of means and unique personal style. The folksongs that are the kernels of the compositions are from the Rhodope Mountains in South-West Bulgaria - the birthplace of the legendary Thracian musician, Orpheus. Their themes are typical for many Bulgarian folksongs - love, hatred, marriage, the Ottoman oppression and the revolution against it.

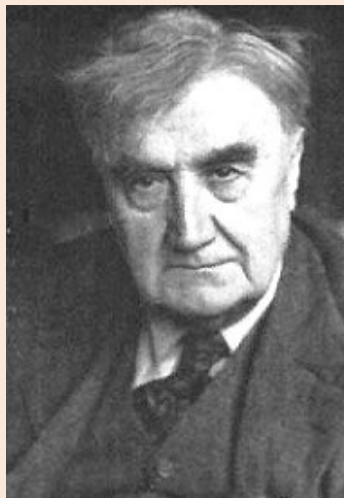
However, my opinion is that translating the texts would not succeed to convey truly neither the atmosphere, nor the intrinsic meaning of the archaic Rhodopean Bulgarian dialect, or the mindset that created these texts, which are difficult to comprehend even for an average contemporary Bulgarian speaker. Therefore I prefer to leave Nenov's magnificent tone poems to tell the stories, and I give the titles in Bulgarian here.

## Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

In the history of British music composer Ralph Vaughan Williams is remembered as one of the greatest of all times, not only with his truly substantial output of 6 Symphonies, 5 Operas, 5 Ballets and a great amount of orchestral, chamber and vocal works, which are the result of his artistic activity spanning over sixty years, but also most importantly, this work of a musical giant is marked by a deeply personal style which is much loved by musicians and audiences alike.

One of the most notable, and noted facets of this style springs from his deep knowledge of, and love for the English folksongs and carols.

That is also the deep connection between the vastly differing styles of all four composers in tonight's programme. And in that connection with folksongs, carols and chants, there is something that is not only charming, touching, loveable, but also something deep, natural and supernatural; eternal...



## Folk Songs of the Four Seasons

Cantata for Women's Voices and Orchestra (1950)

### Spring

1. Prologue: To the Ploughboy
2. Early in the Spring
3. The Lark in the Morning
4. May Song

### Summer

5. Summer is a-coming in and The Cuckoo
6. The Sprig of Thyme
7. The Sheep Shearing
8. The Green Meadow

### Autumn

9. John Barleycorn
10. An Acre of Land

### Winter

11. Children's Christmas Song
12. Wassail Song
13. In Bethlehem City
14. God bless the Master

*Folks Songs of the Four Seasons*, composed in 1950, is amongst Vaughan Williams' last works. It was commissioned by the National Federation of Women's Institutes for their first Singing Festival in 1950, when it was premiered by the Women's Institute forces joined by the London Symphony Orchestra, under Sir Adrian Boult at the Royal Albert Hall. It is based on folksongs collected by the composer between 1904 and 1910, and also includes songs from the collections of his friends Lucy Broadwood, Cecil Sharp and George Butterworth.

In this work, just as in all other works in tonight's concert, one could not speak about 'an arrangement', but rather, of subtle composer's work where folksong and composition co-exist in an ingenious symbiosis.

The folksongs and carols comprising the cantata are grouped in a particularly notable way, following the four seasons of the year and its eternal cycle which is in the very essence of life on our planet, and is essential for ritual and folksong in all world cultures. In the composer's own words: 'The subject of our folk-songs, whether they deal with romance, tragedy, conviviality or loyalty, have a background of nature and its seasons'.



**Bulgarian  
Cultural  
Institute  
London**

***The jewel of the Balkans:  
Now within your reach!***

[www.bcilondon.co.uk](http://www.bcilondon.co.uk) / [office@bcilondon.co.uk](mailto:office@bcilondon.co.uk)





# ALEX DEVELOPMENT Ltd.

AN ALEX GROUP COMPANY

# DOCUMENTS ACCOUNTING CONSULTING

## JOB ADVICE IN LONDON



004420 8889 8692

0044 7786 967299

[WWW.ALEXDEVELOPMENT.CO.UK](http://WWW.ALEXDEVELOPMENT.CO.UK)

13 PAISLEY ROAD , WOOD GREEN , LONDON , N22 5RA

# WIZZit Bulgaria

from London Luton

# to Sofia



from

# 23.99£

One way price including taxes, non optional charges, maximum booking fee and small cabin bag (max: 42x32x25cm). Large cabin bags and each piece of checked-in baggage are subject to additional fees. Number of seats at indicated prices are limited. Cabin bag policy details: [wizzair.com](http://wizzair.com).



# W!ZZ

[wizzair.com](http://wizzair.com)

# Cadogan Hall Etiquette and Information

## **Etiquette**

### *Smoking:*

All areas of Cadogan Hall are non-smoking areas.

### *Food & Beverages:*

You are kindly requested not to bring food and other refreshments into Cadogan Hall.

### *Cameras and Electronic Devices:*

Video equipment, cameras and tape recorders are not permitted. Please ensure all pagers and mobile phones are switched off before entering the auditorium.

### *Interval and timings:*

Intervals vary with each performance. Some performances may not have an interval. Latecomers will not be admitted until a suitable break in the performance.

### *Consideration:*

We aim to deliver the highest standards of service. Therefore, we would ask you to treat our staff with courtesy and in a manner in which you would expect to be treated.

## **Food and Beverages**

### **Culford Room**

The house wines, champagne and soft drinks are available from the bars in the Culford Room at all concerts.

### **Oakley Bar**

Concert goers may enjoy a wide selection of champagnes, spirits, red and white wines, beers and soft drinks from the Oakley Room Bar. There are also some light refreshments available.

## **Gallery Bar**

Customers seated in the Gallery can buy interval drinks from the Gallery Bar at some concerts.

## **Access**

Cadogan Hall has a range of services to assist disabled customers including a provision for wheelchair users in the stalls. Companions of disabled customers are entitled to a free seat when assisting disabled customers at Cadogan Hall.

Please note that companion seats not sold 48hrs prior to any given performance will be released for general sale.

### *Wheel Chair Users:*

If you use a wheelchair and wish to transfer to a seat, we regret we may not be able to provide a member of staff to help you physically. However, we will arrange for your wheelchair to be taken away and stored. A lift is located to the right once inside the box office reception allowing access to a lowered box office counter. Foyer areas are on the same level as the box office and the foyer bar (Caversham Room) is accessed via a wide access lift. A member of staff will help you with your requirements. Stalls are accessed via a wide lift as are adapted toilet facilities. Please note that there is no wheelchair access to the Gallery seats.

# Organiser: Classical Concert Productions

in partnership with Bulgarian Cultural Institute London and Bulgarian Embassy in London



## Sponsors:



**Balkan Holidays** **W!ZZ**



**Levenes**  
SOLICITORS

**MoneyGram**

BULGARIAN  
BUSINESS  
CLUB

## Partners:



**NB** **Lo** **New Balkans**  
Law Office



**Bulgarian Food.co.uk**  
Българска храна, доставка до дома

LLip.org

Lepton  
Productions

**ALEX DEVELOPMENT** Ltd.  
An Alex Group Company

## Media Partners:



**БНР**  
БЪЛГАРСКО НАЦИОНАЛНО РАДИО

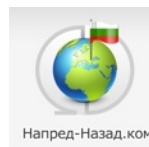
**БУДИЛНИКЪ**



**BRITISH**  
**COUNCIL**

**e-Вести**  
London Journal

**БГ**  
**Вестник**

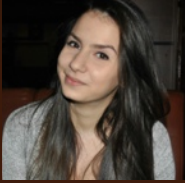


# LFBC Team



## **Ivo Stankov – Organiser of LFBC**

Classical Concerts Productions is a company operating in the field of arts, with particular focus on music. Director of the company is Ivo Stankov - Bulgarian born and currently living in London. Being an active performer himself, Ivo combines his artistic experience with managerial skills to present a number of successful cultural projects in the capital such as 'London Festival of Bulgarian Culture (LFBC)', for which he was awarded a Silver Medal from the Bulgarian Ministry of Foreign Affairs.



## **Teodora Ruseva – Events Manager LFBC**

Having lived in Bulgaria, The Netherlands and the U.S., Teodora Ruseva is currently studying TV & New Broadcasting Media and English Literature at Kingston University - London.



## **Svetla Dionisieva – Director of BCI London**

Svetla Dionisieva is the Director of the Bulgarian Cultural Institute London, and has been so since its creation in 2010. She has an extensive cultural background, including degrees in theatre direction and acting from universities in Prague and Sofia, and numerous years of experience in the industry. Svetla has always had a passion for Bulgarian culture, and it is her mission for the Bulgarian Cultural Institute London to share the treasures of the country and its culture with others, especially those outside of Bulgaria, in order to both bring out a similar passion in them and show the true significance of Bulgaria's heritage to as wide an audience as possible.



## **Evgeni Vasilev – Graphic & Web Designer**

With more than 12 years of professional experience in graphic and web design, Evgeni is highly dedicated and strongly driven individual. His key qualities are the excellent design skills, combined with his passion for new technologies and everything digital. Graduated as cinema & television director, and having worked as multi-media artist at InterSpace New Media Arts Centre, Evgeni possesses the skills & qualifications necessary to make significant contribution to any digital art project.



## **Lyudmil Karavasilev – Public Relations – Bulgaria**

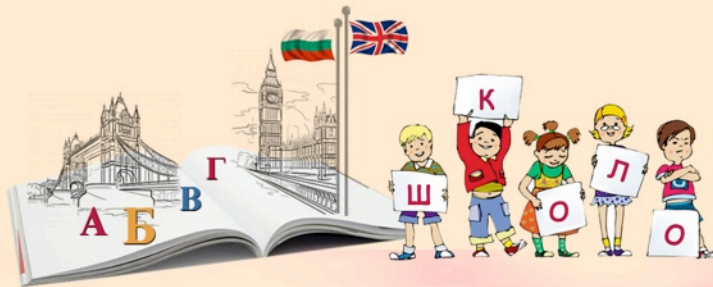
Lyudmil Karavasilev is experienced marketing communications and PR professional currently working for a large international bank as a brand manager. He took part in the development of some of the most exciting art and sports sponsorships and CSR campaigns in Bulgaria, and in a number of award-winning advertising & PR campaigns. For him the partnership with the LFBC could be the start of an exciting adventure worth taking.



## **Evgeni Dimitrov - Bulfoto – Public Relations – Bulgaria**

Evgeni Dimitrov is a photographer and founder of the leading Bulgarian photo agency Bulphoto. His pictures often appear on the front pages of Bulgarian news media and in Internet. His agency is a partner of a number of international media – both European and American ones. Mr. Dimitrov is a member of the jury of the prestigious BG Press Photo Awards and organizer of several visual projects in cooperation with Sofia Municipality, EU representative office in Bulgaria and the Office of the European Parliament. Mr. Dimitrov is among the founders of the Days of the Bulgarian Culture in Rome in 2006, as a part of the Bulgarian Cultural & Informational Center in Rome, together with the La Fenice association.





БЪЛГАРСКО ШКОЛО  
основано 2009 г.

## Български училища в Лондон. Всичко българско и родно - уча, тача и милея

Ние учим за България на български.  
Ние пеем за България на български.  
Ние се забавляваме по български.

Обучение от предучилищна възраст до 7-ми клас.  
Многообразие от извънкласни  
форми на обучение - народно творчество,  
танцов и театрален състав.  
Социални центрове на българската общност.



### Българско школо "Васил Левски"

Unit 7, Abbey Park Industrial Estate,  
Abbey Rd, Barking, Essex IG11 7BT  
втори етаж, над Българския склад.

Вписано под номер 6 в "Списък на българските неделни училища в чужбина",  
утвърден със заповед N РД 09- 397/ 09. 04. 2012 на МОМН на Р. БЪЛГАРИЯ



### Българско школо "Розова долина"

15 Garman Road, Tottenham, London, N17 0UR  
Вписано под номер 7 в "Списък на българските неделни училища в чужбина",  
утвърден със заповед N РД 09- 397/ 09. 04. 2012 на МОМН



Знанието съществува, защото се разпространява.

Ние имаме какво да дадем, а стотици български деца искат да им бъде дадено.

За информация и записване 0785 212 5275 - Милена Везенкова (Директор)

[www.BGShkolo.co.uk](http://www.BGShkolo.co.uk)



**PROGRAMME**

**DATE**

<b>Classical Music</b>	Varna Bulgarian Symphony Orchestra Martin Georgiev & Vania Vatrlova-Stankov <i>Bulgarian and British Symphonic Folk Songs</i>	3 Nov
	Chilingirian Quartet & Friends <i>Music Delights from the Romantic Era</i>	6 Nov
	Isis Ensemble & Ivo Varbanov <i>Pictures at an Exhibition for strings</i>	12 Nov
	Inspirity Quintet <i>Clarinet Quintet master pieces</i>	13 Nov
	Dimitar Burov (violin) & Mina Miletic (piano) <i>Eastern and Western passionate melodies</i>	22 Nov
	West London Sinfonia & Devorina Gamalova <i>Bulgarian &amp; English concerto premieres</i>	24 Nov
	Arcadia Mundi, George Hlawiczka & Ivo Stankov <i>'Jupiter', Piazzolla, and something more</i>	25 Nov
<b>Jazz Music</b>	Alexandra Jekova Jazz Trio	8 Nov
	JP3 Jazz Trio <i>Jazz with a twist of Bulgarian folklore</i>	10 Nov
	The big band of the Bulgarian National Radio Liane Carroll & Ian Shaw <i>European Jazz - big band with special guests</i>	15 Nov
<b>Folk Music</b>	London Bulgarian Choir & A Spell In Time <i>Bulgarian folk songs and tales</i>	9 Nov
	Trio Perunika	28 Nov
<b>Choral Music</b>	Seven Saints Church Choir	1 Nov
	Holst Choir (JAGS) & Paulina Voices	3 Nov
	London Bulgarian Choir	9 Nov
	London Irish Choir	10 Nov
<b>Pop Music</b>	Filip Avramov & Milena Avramova	21 Nov
	Bogdana Karadocheva, Mihail Belchev, Stefan Dimitrov, Kristina Belcheva	28 Nov
<b>Film</b>	Mr Gladstone and the Bulgarians	1 Nov
	Number 1	21 Nov
	Operation Smenti Kapelli	24 & 25 Nov
<b>Theatre</b>	Theatre Sofia - <i>Monodrama</i> Gadulkata Gori' and 'When The Rock was Young'	17 & 18 Nov
	Theatre 199 - 'Pleasantlyscary'	30 Nov
<b>Dance</b>	Dunav Balkan Group	10 Nov
	Tanetz Dance Group	28 Nov
<b>Poetry / Literature</b>	Contemporary Poetry from Bulgaria	31 Oct
	Presentation of the book 'Alo, Bulgaria'	14 Nov
<b>Exhibition</b>	Dimitar Voinov - Junior	8 - 22 Nov
<b>Events</b>	British-Bulgarian Society	10 Nov
	Gala evening dedicated to Bulgaria	28 Nov

W  
W  
W  
.  
L  
F  
B  
C  
.  
e  
u



DSTRKT  
london

RESTAURANT & LOUNGE



# London Festival OF BULGARIAN CULTURE



DSTRKT in partnership with the London Bulgarian Culture is delighted to present two fantastic menus, available for a very limited period and throughout November 2012 - the month of the Bulgarian culture in London!

A special 'Bulgarian' night-out - Enjoy some fantastic cuisine, and visit any of the 20 festival exciting concerts and events throughout November 2012. You will get two top-priced tickets for any of our festival's events of your choice, and fine dine at one of London's top restaurants before the show! Special VIP shuttle service (included in the price) will take you straight from the restaurant to show's venue!

TWO exclusive Festival menus - exploring a mixture of contemporary with traditional Bulgarian cuisine. The Bulgarian themed pre-concert 'Festival menus' are prepared by our award-winning chef Georgi Yanev.

## £80 - The ultimate culinary journey to Bulgaria

*Two tickets and a pre-concert dinner for two special*

1. Bread (Tutmanik and Pogacha) and butter
2. Shopska salata "new way" served with shot of Uzo ili rakiya
3. Sea bass or Sea bream with yogurt dill sauce and baby fennel
4. Red pepper stuffed with goat cheese, toasted walnuts
5. Grilled Lamb cutlets, smoky aubergine purée and red peppers
6. Wild mushrooms with fresh mint, chives and Egg63
7. Dessert: Tikvenik - Bulgarian pastry with pumpkin and spices served with whipped yogurt honey sauce
8. Dessert: De-constructed Garage cake

## £50 - The modern taste of Bulgaria

*Two tickets and a pre-concert dinner for two deal*

1. Bread (Tutmanik and Pogacha) and butter
2. Shopska salata "new way" served with shot of Uzo ili rakiya
3. Salmon with yogurt dill sauce and baby fennel
4. Grilled Lamb cutlets, smoky aubergine purée and red peppers
5. Dessert: Tikvenik - Bulgarian pastry with pumpkin and spices served with whipped yogurt honey sauce

T: +44 (0) 207 317 9120

E: [RESERVATIONS@DSTRKT.CO.UK](mailto:RESERVATIONS@DSTRKT.CO.UK)

9 RUPERT STREET, LONDON, W1D 6DG

[WWW.DSTRKT.CO.UK](http://WWW.DSTRKT.CO.UK)

Book the 'Festival Menu and tickets' offer on [www.lfbc.eu/dstrkt.php](http://www.lfbc.eu/dstrkt.php), or phone 020 7317 9120



varna  
candidate  
for european  
capital  
of culture  
2019